

Німецько-українське суспільство Bad Nenndorf

Бюлетень



Офіційне партнерство Турійськ відвідування Бад-Ненндорфа

ДЖУЛІАН КЕЛТЕРБОРН

Справу зроблено. Невдовзі після початку російської загарбницької війни проти України Дітмар Бухгольц подав заявку на пошук українського міста-побратима.

Цей пошук значно полегшили наявні контакти у Волинській області: Петро Сухацький, голова некомерційної організації «Моя допомога Україні» у Ковелі, пробрався до Турійська, щоб популяризувати там партнерство. Ковель вже багато років є побратимом міста Барсінгхаузен, і Сухацький часто був тут гостем у підлітковому віці, що також пояснює його відмінне знання німецької мови. Тож він допоміг із посередництвом, адже Турійськ знаходиться на такій же відстані до Ковеля, як Бад-Ненндорф до Барсінгхаузена. З огляду на можливу співпрацю та синергію, Турійськ здавався оптимальним вибором для міста Бад-Ненндорф. Те саме стосується і Сухатського, який, як відома особа в політиці та адміністрації Ненндорфа, робить значний внесок у це партнерство.

Подальші онлайн-зустрічі чітко показали, чого хоче Україна та її муніципалітети: зв'язку з німецьким громадянським суспільством, обміну традиціями та культурою, а також поступової інтеграції в європейські структури.

Це непросте завдання для німецьких міст і муніципалітетів. З одного боку, партнерства наразі перебувають під обмеженнями війни – це особливо впливає на готовність німецької сторони подорожувати. Але поїздки до Німеччини також сильно обмежені: в Україні діють заборони на виїзд, особливо для чоловіків призовного віку.

З іншого боку, існують мовні бар'єри. Хоча німецька та англійська мови існують в Україні як факультативи і також є популярними, пройде ще кілька років, перш ніж це покоління студентів зможе активно долучатися до цих процесів.

Тим більше приємно Bad Nenndorf, що Петро Сухацький допомагає зі спілкуванням. Візити делегацій також супроводжував спільний друг – доктор Сергій Сумленний. Колишній голова Фонду імені Гайнріха Бьоля в Україні також супроводжував церемонію підписання як перекладач. Спеціально для цього Сумленний приїхав з Києва, що за 1500 км.

Відтепер партнерство формуватиме DUGGN.

Доставлено посилку GIZ

Муніципальна техніка для Турійськ доходить до України

Вже у 2024 році Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) підготувала пакети підтримки для українських муніципалітетів. Ці пакети можуть бути замовлені німецьким муніципалітетом у фінансово нейтральний спосіб. Витрати на доставку в Україну знову ж таки фінансувалися з міського бюджету.

Турійськ обрав пакет «Муніципальні технології» і таким чином отримав автомобіль для місцевого будівельного депо, включаючи ножичний підйомник і відповідний причіп. Також до пакету було включено широке обладнання для кухні шкільної їдальні – від кухні до столів та місць для сидіння – справжнє оновлення для навчальних закладів маленького українського містечка.

Шкільне обладнання було доставлено до українського міста вже наприкінці 2024 року – але не поодиночі, а разом із багатьма іншими гуманітарними засобами для інших муніципалітетів. Колективний транспорт став можливим завдяки існуючій партнерській мережі з містом Барсінгхаузен та дитячою благодійною організацією I.C.H. у Штаттхагені.

Останню частину пакету GIZ зараз привезла в Україну сама українська делегація і «на своїй осі». Відповідні документи, а також необхідна страховка були надані містом Барсінгхаузен.

За останні 2 роки компанія Bad Nenndorf вже доставила мікроавтобус до міста Турійськ за кошти SKEW.



Транспортні засоби прибули 30.06.25 в Турійськ Один. (Фото: приватне)